

中華民國郵政特准掛號認爲新聞紙類

中華民國十一年十一月二十七號刊行

濟災週報

第七號

湖南華英書局代編

◀ 錄 · 目 號 本 ▶

- ▲ 照片
▲ 文電
▲ 調查
▲ 收支報告
▲ 本會紀事
▲ 雜俎
▲ 專件

行 發 兼 輯 編

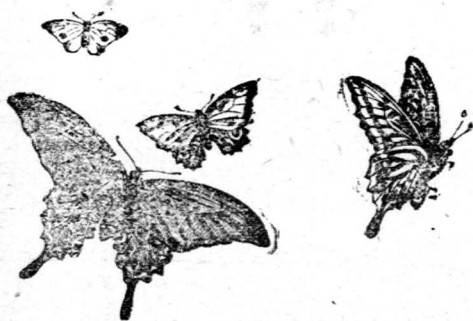
部 查 編 會 賑 籌 洋 華 南 湖

號五零百五(話電)號四街意如內城沙長(址地)

湘英週報

第七號

目錄



辛酉安化豐樂三保亂民圖



辛酉年北陵鄉飢民圖



▲文電▼

●省公署覆本會粵漢鐵路公司積欠前湖南銀行貸款撥歸賑濟械

逕覆者案准貴會公函開(原文已載本報第四號文電類無庸冗錄)等因准此查此案既經貴會另兩省議會有案事關撥用公款除照錄公函咨請省議會迅行議決咨覆過者以憑照辦外相應函覆察照爲荷此致湖南華洋籌賑會

●本會致北京督辦賑務處暨錢朱江熊先生電

北京督辦賑務處辛酉被災各省救濟聯合會錄朱江熊諸先生旅京湖南急賑會旅京湖南籌賑會均鑒本會前次彙造湖南各縣辛酉災情表冊郵奉後續據龍山綏寧大庸藍山四縣省議員及官紳分別陳報該縣災情到會業經審核應予補報備查除續造四縣災表另行郵奉並于湘災週報發表外應懇飭將該四縣災表併入前寄冊內爲禱湖南華洋籌賑會巧

●本會據何牧師查報瀘溪等縣災情請

撥賑欸轉北京電

北京督辦賑務處齊督辦譚坐辦辛酉被災各省救濟聯合會錄朱江熊諸先生旅京湖南急賑會旅京湖南籌賑會均鑒頃接長州復初曾柏牧師電稱據何牧師調查瀘溪辰谿鳳凰永綏保靖古丈等縣災情瀘溪縣餓殍多人需賑甚急按戶調查食料至形缺乏乾城糧食僅能供給十之五六已於瀘溪邊境採購米糧因久無救濟人民死亡相屬鳳凰能籌微款採買米糧然人民待賑者仍居半數永綏地近黔邊保靖接壤四川米糧均缺待賑正殷其餘各縣麥歲春荒均不能免古丈沅陵情形亦極困苦不急設法賑濟則多數災民均將餓斃擬請先行購辦穀米萬碩運辰散放並請先行籌給賑款五千元爲沅陵買糧之用查預算目前應賑糧食數目瀘溪約需三萬石鳳凰永綏保靖古丈各二萬石乾城一萬石此外沅陵龍山辰溪瀘浦永順各縣需糧數目容再查報等情到會查此次大旱受災區域幾遍全湘據何牧師調查僅西路北河一帶荒情已非大宗糧食無法救濟其餘中南兩路均可類推本會接辦賑務對於買穀備荒一案早經議決事關緊要需款正殷除仍將各調查員呈報隨時轉達外務懇迅賜先行籌

撥鉅款匯湘以便採辦。毋任盼禱。湖南華洋籌賑會錄印。

◎本會致省議會函

逕啓者本會十一月十五日幹事會議。據袁家普歐本麟兩君報告。在貴會接洽米鹽公股撥充湘災賑款一案情形。并稱已承贊成。由本會推派代表一名。協同貴會及慈善總公所代表。赴京領款等語。當經公推歐本麟君爲本會代表。相應函請查照。即希速同各代表姓名。先行電達北京交通部。以便屆時接洽。一面電請旅京湖南急賑籌賑兩會派員協同請領。至赴京各代表。應於何日起程。亦希酌定見覆。俾便轉知爲盼。此致湖南省議會。

◎本會致十一區調查員履行職務

逕啓者本會辦理湖南各縣辛酉旱災賑務。應先從調查入手。以求實在。業經幹事會議決定。通過調查員暫行規則。劃分調查區域爲十一區。并經委派台端爲某區調查員。所有該區調查事項。應協同某縣某會牧師負責辦理。除分函并通電各縣知事及中西團體查照外。合行檢同調查規則表式暨護照一紙。函請查收。即希按照分配地點。前赴各該處切實調查。隨時據實分別填表具報。依限核事。以憑彙辦。是爲至要。

◎本會委定調查員致各縣通電

湖南各縣知事。并轉各地方團體各教會鑒。本會籌辦本年旱災賑務。對於各該縣受災情形。應先從調查入手。以求實在。業經幹事會議通過訂定調查員暫行規則。劃分報災各縣爲十一區。每區委定調查員一名。即日分途出發。計第一區委莫壽森。會同各該縣教會外國牧師。調查長沙湘潭瀏陽醴陵攸縣茶陵寧鄉益陽八縣。第二區委蔣炳焱。會同湘鄉西牧師。寶慶包牧師。武岡文牧師。調查湘鄉寶慶新化安化新寧城步武岡七縣。第三區委喻慶林。會同岳陽惠牧師。平江循道會衛牧師。調查湘陰岳陽平江臨湘四縣。第四區委彭瀛。會同永順信義會吳牧師。調查永順保靖古丈大庸龍山永綏桑植七縣。第五區委楊繼勛。會同沅陵復初會何牧師。調查常德桃源沅陵瀘溪長澧澧浦乾城鳳凰八縣。第六區委張蔭湘。會同洪江何牧師。芷江包牧師。調查芷江黔陽麻陽晃縣會同靖縣綏寧通道八縣。第七區委章煥。會同津市信義會柯牧師。調查澧縣臨澧慈利石門華容安鄉南縣沅江漢壽九縣。第八區委周壽齡。會同衡陽長老會葛牧師。調查衡山衡陽耒陽永興安仁酃縣六縣。第九區委李樹孫。會同衡陽魏牧師。調

查常寧桂陽新田嘉禾臨武藍山寧遠七縣第十區委洪飭會同零陵任牧師調查祁陽零陵東安道縣江華永明六縣第十一區委舒永祿會同郴縣長老會梅牧師調查郴縣宜章資興汝城桂東五縣所有各該縣查災手續除本會已另行規定印發候上開各區調查員及外國牧師到縣逕與該知事及中西各團體接洽辦理具報外特此電知湖南華洋籌賑會諫印。

◎岳陽縣知事呈報組織本會分會成立情形

湖南華洋籌賑會鈞鑒。竊查鈞會訂定分會章程第一條內載成災縣分應由各縣知事召集中外人士組織本會分會等因。查岳陽本年夏秋之際亢旱兩月有餘正雜各糧所收不過一分以上成災實逾八成加之潰散兵丁肆行搶劫人民逃散十室九空乃兵禍甫平而匪風又熾四鄉騷擾派餉勒捐捉畜網人無所不至情形慘酷尤爲他縣所無似應列爲特別災區西庚遊於十一月七日召集福音天主兩堂教師及本縣紳商學界來署會議公推柳君壽崧爲分會會長李君樾生爲總務部主任劉君次貞爲放賑部主任熊君支任爲調查部主任西庚自任爲分會名譽會長。

暫就南關外魚巷街救生局爲辦公地點於十一月八日成立定名爲湖南華洋籌賑會岳陽縣分會一切辦法悉遵原定章程積極進行惟災區遼闊災民衆多杯水車薪恐難濟事除由知事等設法籌備外伏乞鈞會早爲賑濟俾數十萬飢民不至遽成餓殍無任企禱所有組織屬縣分會情形及成立日期理合電陳鈞鑒敬請勸安岳陽縣知事兼華洋籌賑會岳陽縣分會名譽會長李西庚叩。蒸印。

◎本會復岳陽知事電

岳陽李知事華洋籌賑分會并轉復初會惠牧師鑒。據函報成立分會情形尙屬妥適應准備案現經刪日幹事會議公決由本會委派復初會惠牧師爲該會會計即希查照轉請就職協同辦理以重賑務爲盼湖南華洋籌賑會簽印。

調查

接沁電

臨縣 湖南華洋籌賑會鈞鑒沁電敬悉本年春荒組設急賑分會辦理賑恤事宜救濟甚多其放賑及減糶經費除募捐與奉頌外餘由挪借而來事既結束借款亦經償完並無餘款可備來年散放之用東南兩鄉墾田雖遭旱虐尚無大害收成約得七八成惟西鄉一二三等郡地方亢旱爲災收成至爲歉薄通盤計算約得五成之譜常平倉穀前於民國七年辦理軍事招待一洗而空即各都積穀亦經各前知事撥供軍食所餘無幾連年兵禍燬遭民困輸將蓋藏甚鮮更無餘力足以輸粟捐款填買積穀就現狀觀察來年饑荒定必起於春夏之交縣境山多田少本非產米之區又然素封之家每至入夏多乞糶於江西寧岡等縣密邇鄰封輓輸亦易倘沐垂賑發款較宜以本年春賑爲比例得款六七千元當可濟事秋間農作宜種紅薯油菜蘿蔔豌豆等類知事於處署前撰就佈告令發各團勸諭起種所有種子均農家自行貯存現在穀價每石元錢肆千有零米八千有零較之空歲昂過三分之一奉電垂問理合據實呈覆伏維鈞鑒鄂縣知事劉明鏡縣議

長霍鳳鳴周蔚文參事員陳書鼎會舉鼎慶卓商會長扶俊偉張耀銘農會長譚式谷何炳然叩印

武岡 敬覆者案准貴會沁電敬悉種切查縣屬兵禍連年繼以匪患春荒之後又遭奇旱地方蓋藏久已告罄本年春賑籌集公私款項由廣西全縣採辦米糧分配城廂四關平糶耗費千餘元並無餘款可備將來散放之用入夏以來久旱成災扶田顆粒無收晚稻多被虫傷合全縣收成平均計算實不過十分之三至地方公款如城內常平倉義倉因近年大軍雲集辦理招待挪借殆盡如各鎮鄉團村積穀會穀多半提作團練之用訖未歸還以本年收獲與全縣人口比較預計將來饑荒必起於冬末春初待賑災黎自必十倍於前比例本年春賑所需賑款約在二十萬元以上款糧兩項均爲重要尤以糧爲急需原地處邊陲運輸維艱若不及早籌備臨渴掘井必至綏不救急就土質氣候言之東鄉宜種蕃菽油菜西北宜種萊服大麥至泥豆豌豆芋子之類縣屬產地極少似非土質所宜但因土堯燥堅未獲時雨未能播種者在在皆有種子一項除農民自由購買外另由籌荒會採辦大批麥種分發各區平價零糶目前斗米價格尙須元錢一千四百文有

加無已。民食前途危險萬狀。政會爲籌備荒歉起見。特組織全縣籌荒會。及各區籌荒分會。一面禁止煮酒熬糖。防穀米之消耗。一面勸導農民多種雜糧。資穀米之補助。此維持現狀之情形也。函准前因。相應具覆貴會。煩爲查照。此致湖南華洋籌賑會會長台鑒。武岡縣知事吳劍佩。

臨澧 湖南華洋籌賑會鈞鑒。竊奉悉。本年春賑。雖遵設急賑分會。因未奉頒發賑款。係勸令各鄉保衛團團總。會同各團族就地妥籌賑濟。桑梓義務。均已勉爲其難。實無賑餘款項。可備將來散放。本年收穫。平均不過四成。地方公倉。存穀有限。且因迭次軍事發生。辦理招待。已撥用多半。雖經催令設法買填。能否照數填實。尙未可必。未來饑荒。必起於本年陰歷十二月。以春賑爲比例。需款必增數倍。至少須三萬元。始能濟事。款糧兩項。均爲急要。但目前如能有款。尙可設法購糧。至因早稼之後。就土質氣候而論。宜於菜子。草子之類。至蕎麥。豌豆。出產無多。已飭各就土宜。分別補種。惟因流離未歸。及待發晚禾。延未種植者。尙復不少。至種籽均由農民自辦。現在穀價。每石三串四五百文。米價每石七甲有奇。屬縣值連年兵燹。本年又經以旱虫奇災。創鉅痛深。瘡痍滿目。

亟應趕籌賑撫。免再流亡。奈地方已極困窮。款項苦難籌措。思維五焦。焦灼異常。除會紳力維現狀外。伏懇鈞會迅撥鉅款。以資賑濟。而恤災黎。無任迫切待命之至。臨澧縣知事王弼叩。江印。

續省議會議員報告

會同 (一) (災之種類) 本年春夏之交。陰雨彌月。大水淹沒田園。所在皆有。春種亦因之減少。入夏後。四十餘日不雨。禾苗盡痿。先遭水害。繼受旱災。(二) (災之成數) 本年因水旱成災。春種秋收。均已失望。米價騰漲。每斗需錢三千。且無米可糴。貧民採葛蕨。石品樹皮。苟延生命。全縣平均。佔災區十成之七。而以縣之西北境當最重。(三) (災民畧數) 此次災荒。爲從來所未有。加以兵匪蹂躪。十室十空。轉徙流離。觸目皆是。約計災民。在二十萬左右。(四) (秋糧已否栽種) 人民迫於災禍。九死一生。無力栽種者。已居半數。(五) (說明特別情形) 頻年兵燹。餉需取之地方。黔滇各軍。先後雲集。經年供應各項。以數十萬計。土匪四處焚掠。捉人勒贖。村落半成邱墟。人民逃避殆盡。以致春耕既失。秋收無望。痛苦之狀。罄竹難書。會同縣議員楊柱卿李文漢。

涠浦 (一) (災之種類) 連年水虫兩災。顛連已極。今春奇荒。餓

斃九百餘人。五月至九月無雨。高原千里皆赤。低窪又遭蝗虫。無高無低。盡成枯槁。故秋收僅獲二成。(二)災之成數。縱遇豐年。尚須採購外埠食料兩月。現今人口增多。交通梗塞。災荒迭見。尤爲困窮。平均計算。災情約在八成以上。(三)災民畧數。全縣丁口一百二十餘萬。年需食料四百萬石有奇。以全縣全年收足。不過三百餘萬石。本年僅收兩成。亦祇七十萬石左右。足供四十萬人生活。其餘八十萬人全無生計。(四)秋糧已否栽種。五月至九月無雨。土盡枯焦。故秋糧多未栽種。(五)特別情形。軍興以來。供給餉計。達數百萬元以上。此外種種捐派。爲數不貲。現值飢饉。游蕩土匪。竄起。焚掠村墟。至數十所。吊羊劫路。幾百千起。富者皆窮。而窮者則流離死亡之無日矣。淑浦縣議員何起。

芷江 (一)災之種類。去年夏間。蛟水暴發。壞田無算。繼又四鄉苦旱。秋收極薄。以致本年夏秋。荒災奇慘。俄卒載途。本年自舊歷四月至七月不雨。田幾成石。禾稼全枯。較去歲尤慘。(二)災之成數。全縣旱災面積。計週圍八百餘里。近城四大坪。顆粒無收。卽四鄉間有溪塘可救者。亦所取無幾。平均統計。奇災約十成之九。(三)災民畧數。災民除死者逃者難稽計外。飢民急需待

食者約二十餘萬。倘再無急賑之法圖救。全縣生靈。將盡填溝壑矣。(四)秋糧已否栽種。秋糧種子。因本年災情太重。飢民救死。食盡無餘。各法團雖迭謀集資向外購運。因兵匪搜括。盡淨集款萬難。故秋糧不能播種。(五)特別情形。原有常平倉義倉安惠倉省分倉所有積穀。民國五年均經南北軍損失。已盡。曾經政府批准償還在案。迄無着落。四鄉社團積穀。又被土匪燒劫無餘。現又經客軍防軍籌餉借欸。并各種招待雇夫。羅掘盡淨。加之土匪橫行燒掠。慘不忍聞。生機已絕。芷江縣議員李永瀚。

收支報告

民本女學校 募 經募通商票洋七圓

澤源先生挨戶捐 又經募光洋一元

又經募常洋一圓

又經募通商票錢二十一串八百文

又經募銅元二十串零八百二十文

民本女學校 募 劇券費通商票錢五串文
澤源先生 募 又劇券費通商票洋六十九圓

又劇券費銅元二串零九十文

涵德女子職業學校 經募光洋二十圓

九十五六挨戶捐 又經募通商票洋六元

又經募通商票錢五串八百文

又經募銀毫二角

又經募銅元一串一百七十文

周南女校 募 經募通商票洋三圓

廖葵先生 自捐通商票洋三圓

醴陵電報局 附加急賑捐 光洋一十三圓七角七分

朱鶴樓先生 繳來劇券費光洋一百五十六圓

又券費常洋一十圓

又券費通商票洋四圓

又券費銅元一串文

何炳麟先生 經募光洋二十圓

又補水費光洋八十二圓

遊道學校 何小姐 經募光洋三元

又經募銅元二百五十文

又經募通商票錢二百文

朱鶴樓先生 繳來劇券費光洋四百零九圓

又券費常洋四十五圓

又券費通商票洋三十六圓

又券費銅元一串文

又券費北票元二串文

又券費銀毫二角

楚怡甲種工業學校 校長陳潤霖先生 經募光洋一十四圓

又經募銅元九百文

楊財政廳長 經募捐款光洋二百圓

益陽洪江兩黨局 又辰州稅關捐款光洋一百圓

皮海環先生自捐通商票洋五圓

又經募通商票洋三十七圓

濟南劉酒菴先生籌捐光洋四十圓

省立第一女子師範學校教職學員經募光洋二百零五圓

又經募常洋一十一圓

又經募銅元八十串零三百九十文

又經募通商票洋六十六圓

又經募銀毫六角

又經募北票錢一串文

又經募通商票錢一串文

唐靜宜先生經募光洋七十七圓

又經募通商票洋二十三圓

同善堂堂長李子屏先生經募光洋一百零二圓

又經募通商票洋七圓

又經募通商票錢一串六百文

又經募銅元四十文

青年中學校學生電影助捐 經募銅元一百零九串二百文

又經募光洋六十七圓

又經募銀毫三圓四角

又經募通商票洋一十四圓

又經募通商票錢四百文

福昌和寶號自捐賑銀三十擔

周砥青先生自捐光洋一十圓

第四旅旅長張石侯先生經募通商票洋一千二百六十圓

漢陽兵工廠總辦楊文愷先生經募光洋二十圓

沈讓溪先生經募光洋六圓

又經募常洋四圓

又經募通商票洋一十圓

長沙電報局李醉吾先生經募光洋二百圓

十四聯合團立國民學校學生政務廳雷科長送來學界游藝券費通商票洋四圓

又奉費通商票錢九百文

朱鶴樓先生送來演劇捐款光洋四百三十一圓

又捐款常洋八圓

周南女學校
王印墨先生經募光洋五圓

又經募常洋二圓

又經募銅元一串四百文

楊桂芳先生經募光洋五圓

又經募常洋一圓

又經募通商票洋七圓

又經募通商票錢四串四百文

又經募銅元五串文

長沙權運分局經募光洋八十一圓

育才中學校經募光洋二圓

又經募銅元四串五百二十文

楊鴻傑先生經募光洋九圓

又經募通商票洋三圓

又經募銀毫四角

又經募銅元三串八百文

陳椒先生經募光洋一百二十圓

教育會游藝大會
萬太鍾送來券費 捐款銅元三百一十八串九百五十文

湘吳週報 第七號 收支報告

又券費通商票錢五百文

又券費銀毫四角

雅禮大學校
學生會學友 捐銅元二十串文

又經募銅元四串六百七十文

又經募光洋九圓

常德電報局六月
上旬附加賑捐 光洋七十九圓七角

張惠先生經募光洋三十一圓

湖南總金庫
周倫生先生 自捐光洋一十圓

清鄉司令部
陳金元先生 經募通商票洋三百零五圓

湖南公立工業專門
學校中學部 助捐光洋三十八圓

長老會建築工程
處饒伯師先生 經募光洋三十二圓

礦局同人祝蔣君仲模封
翁衍生先生 桃鵬移作 捐款光洋二十四元

徽州學校
王聲震先生 經募通商票洋一圓

又經募通商票錢四百文

又經募銅元二百文

又經募光洋五圓

省議會省議員
邱才英先生 經募通商票洋一十一圓

三九

平江金礦局自捐光洋一十圓

陳家倬先生 費務應實業 費通商票洋六圓

科送游藝券 又券費通商票錢八百文

又券費通商票錢四百五十文

熊督軍錦帆先生自捐光洋八百圓

陸軍第三混成旅十三團 經募光洋三百四十三元四角三分

譚團長道源先生 民治英算專門修 學校演劇並捐 共光洋一十三圓

又通商票洋一十六圓

又通商票錢五串三百文

又常洋一圓

又銀毫二角

又銅元四十二串文

趙童錫翰先生經募光洋四百七十四圓

又經募常洋二十六圓

總司令部副官處 送來澳治平公司 賑款光洋二千圓

上海商界籌賑會轉來 南洋兄弟烟草公司 捐款現洋二千五百圓

財政廳楊廳長經募光洋三百四十二圓

又經募常洋一十八元

朱鶴樓先生 送來演劇券 費光洋九十四圓

又券費通商票洋九十一圓

團立第八 國民學校 捐款銅元十二串文

又學生捐款銅元三串三百文

又捐款通商票錢一串二百文

辰谿電報局 附加賑捐 光洋六圓六角

石鼎元先生經募通商票洋二十圓

仇亦山先生自捐光洋一百元

又經募通商票洋五十二圓

省立第二女子師範 彭校長施濂先生 經募光洋三十六圓

湖北官礦局 何督辦佩瑤先生 捐光洋二百元

第二師四旅十團 汪團長磊先生 經募光洋一百六十六元

漢口長郡會館 會長新漢先生 經募光洋一千五百九十七圓

常德釐金局 長賀耀光先生 經募光洋一百元

范秉鈞先生經募光洋九十九圓

培德女子職業學校 陳校長王鈺先生 經募光洋一十五元

本會紀事

十一月十五(星期二)幹事會議任修本主席到者袁家普饒伯

士鄧維真雷飛鵬歐本麟胡美謝國漢議決各件於左

(一)報告省議會覆函請本會派代表同該會代表及慈壽總公

所代表赴京請領到期米鹽公股一案

議決公推歐君本麟為本會代表

(二)報告北京旅京湖南籌賑會電請本會繪具全省災區分

色地圖送北京十二省救濟聯合會一案

議決委託編查部查照前次送京調查表辦理再托外國幹事

查照所得外人報告另繪一圖寄京

(三)辰州轉運處齊電請撤消該處一案

議決交旅京湖南籌賑會平糶局辦理

(四)報告岳陽縣來函呈報該縣分會成立日期及組織情形一

案

議決由本會委託該縣復初會惠牧師為會計

(五)報告北京湖南旅京籌賑會函轉瀘溪請借款二萬元一案

議決本會現無存款俟米鹽公股領出再辦

(六)報告辰州柏牧師來電報告瀘溪等縣災情緊迫待賑甚急

請發賑款一案

議決轉電北京督辦賑務處及各省救濟聯合會

(七)雷君飛鵬謂另有職務請辭幹事職一案

議決極力挽留

雜俎

◎安化三都信義會教士譚步蘇致諫鏡

吾緘

今歲天禍南黎安化較各縣尤慘。我地連年兵燹迭次匪災茶業凋殘生機陡絕復遭今春奇荒哀鴻遍野亘古所無。經各惻隱家已將慘狀備載報章無庸弟述。旋蒙中西各慈善家樂輸巨款前委閣下駐益陽散放賑款全活無數生靈。恩同再造。德感二天。詎料災禍重來。我邑自五月不雨。至八月始降甘霖。數月間。早魃爲虐。使我濱江沿河兩岸。所種各項植物。苗盡枯槁。顆粒無收。茲將災區錄呈。濱江以北。自株溪口古箐村中。蝦楊林。爐甲坊。馬渡塘。花園沖。易家堰。三烟州。邵州。賀家村。岩底。至東平。沿江以南。從陳埠坪。大沙坪。橋口。黃沙坪。茅元。灌金雀坪。茶家坪。獅子角。鴉雀坪。至四方岩。桃嶺等處。皆弟於每星期內。在外佈道。親臨其地。所目見者也。其餘耳聞他處旱災之苦。不可勝計。此次慘狀。倍於春夏五六月時。山中尚有草根及葉。東尋西搜。頗可苟延性命。若旱荒之甚。慘更難言。室如懸磬。野無青草。日不舉火。對灶而泣者。十居

八九。其不得已者。恒以賤價鬻女市兒。(約計每斤不過三四角錢)貨屋售基。每因本處難免受主。勢逼販運遠方。以作生活之計。爲飢寒所迫。露出種種醜態。慘不忍聞。有不可以言語形容者。略舉一二言之。現有雷家坳。蔣興中。僅生一子。纔六月。家中斷糧數日。其妻惠連。往娘家求救未回。與中無奈。將獨子賣與路人。得洋四元。並無下落。惠連不忍割愛。晝夜號哭不已。瀕死者數次。至往常德各處賣兒女者。指不勝數。黃市行。屋舖店。陸續撤毀。爲貨運往岳陽。華容等處。出售者不少。(如譚文潤。文昭。筋記。慶記。少恆等。此皆令人傷心慘目)猶有相識多人。無處設法。或啼飢號寒。坐以待斃者。或扶老携幼。散之四方者。悲聲載道。無日無之。我鎮如是。他處可知。閣下諒關桑梓。諒蒙矜恤。特假大力維持。並懇乘筆轉達各慈善家。格外牽憐。邀放賑款。立救災黎。爲盼。當此敬請籌安。謀步蘇叩。

▲ 專 件 ▼

本會委派調查各災區調查員一覽表

| 區 別 | 調 查 員 姓 名 | 會 同 教 會 牧 師 | 調 查 地 點 |
|-------|-----------|-------------------------|----------------------|
| 第 一 區 | 莫壽森 | 各縣牧師 | 長沙湘潭瀏陽醴陵攸縣茶陵寧鄉益陽八縣 |
| 第 二 區 | 蔣炳焱 | 湘鄉西牧師 實農包牧師 武岡文牧師 | 湘鄉寶慶新化安化新甯城步武岡七縣 |
| 第 三 區 | 喻慶林 | 岳陽惠牧師 平江循道會衛牧師 | 湘陰岳陽平江臨湘四縣 |
| 第 四 區 | 彭 瀛 | 永順信義會吳牧師 | 永順保靖古丈大庸龍山永綏桑植七縣 |
| 第 五 區 | 楊繼勛 | 沅陵復初會何牧師 | 常德桃源沅陵瀘溪辰谿慈浦乾城鳳凰八縣 |
| 第 六 區 | 張蔭湘 | 芷江何牧師 芷江包牧師 | 芷江黔陽麻陽會同晃縣靖縣綏甯通道八縣 |
| 第 七 區 | 章 煥 | 津市信義會柯牧師 | 澧縣臨澧慈利石門華容安鄉南縣沅江漢壽九縣 |

| | | | |
|------|-----|----------|------------------|
| 第八區 | 周壽齡 | 衡陽長老會葛牧師 | 衡山衡陽永興耒陽安仁酃縣六縣 |
| 第九區 | 李樹蓀 | 衡陽魏牧師 | 常寧桂陽新田嘉禾臨武藍山華遠七縣 |
| 第十區 | 洪勛 | 零陵任牧師 | 祁陽零陵東安道縣江華永明六縣 |
| 第十一區 | 舒永昶 | 郴縣長老會梅牧師 | 郴縣宜章資興汝城桂東五縣 |

special board allowance). The wages of the servant will be six dollars a month (including food). Missions or local bodies are requested for in special places and the expenses etc. for such investigation shall be arranged at the time.

IX. Inspectors should also report on any other matters concerning relief work over and above those enumerated in the preceding paragraphs.

X. Inspectors have no right to interfere in any kind of local affairs.

XI. Neither the inspectors nor their servants must ask the local authorities or people for money etc.

XII. The above regulations will be put into effect after approval by the Executive Committee and will be announced for general information.

census returns made for the purpose of self-government in the years of Hsuanting. (d) Any comparatively trustful census made recently for the election or other purposes.

2. The normal crop in each district. (a) The total area of the district should be ascertained. (b) Also the amount of land tax received by the magistrate. (c) The amount of rent on the "military" lands. (d) The total revenue imposed for either governmental or local uses.

3. The various crops of each district are also to be investigated, also the amount of each crop needed for food by the inhabitants of the district.

4. The actual harvest of each district gathered this year should be ascertained. One method of calculating this is to compare the crop received this year with that of a normal year. Two of the richest families from each village or hsiang, etc. may be taken as a good average.

5. The people may be divided roughly into three classes: the rich, those in moderate circumstances and the poor. Those who can support all their own needs and those of others at the same time may be classed as well-to-do. Those who can support themselves should be classed as moderate and others who need help and are without either property or occupation are poor.

VII. The conditions of the public store houses for grain in the respective districts are to be reported on.

VIII. The travelling inspectors may claim for the actual cost of travel and food up to two dollars a day for each man. The regular monthly stipend will be \$20 (exclusive of the travel and

11. Yunghsin, Chênhsien, Ichang, Tzuhsin, Juchêu and Kueitung within two months.

II. Two inspectors — a Chinese and a foreigner with a servant are to be sent to each section. The conditions of each section are to be investigated by actual journeys be the weather what it may. Each of the inspectors is to be responsible for his part of the work.

III. Reports concerning the conditions observed should be posted to the Committee as early as possible at the nearest post-office. It is desirable not to wait until the whole section has been investigated before reporting.

IV. The particular matters needing investigation are the area suffering from food shortage and the causes whether drought, or flood, or insects. A comparison of the distress in one village compared with others and in one county compared with others. Sufferings caused by soldiers and brigands, though not altogether within the purview of the Committee, may also be investigated so as to ascertain whether they have caused food shortage.

V. According to the resolution of the Committee, investigations wherever called for must be made in regard to opium cultivation.

VI. The matters to be investigated are as follows:—

1. The number of sufferers and the proportion they bear to the whole population of the respective districts.

(a) The population may be found from the district records. But records written many years ago are untrustworthy. (b) The number of population as commonly estimated by the people. (c) The

HUNAN CHINESE FOREIGN FAMINE RELIEF COMMITTEE**REGULATIONS OF INVESTIGATION**

I. The districts which have reported the conditions of their suffering are classed in eleven sections for investigation, and a certain time is given for the work of each section viz:

1. Changsha, Siangt'an, Liuyang, Liling, Yuhsien, Ch'aling, Ninghsiang and Yiyang within two months.

2. Siangsiang, Paoking, Sinhua, Anhua, Sinning, Chênpu and Wukang within two months.

3. Siangyin, Yochow, Pingkiang and Lingsiang within one and half month.

4. Yungshun, Paotsing, Kuchang, Tayung, Lungshan, Yung-sui and Sangchih within three months.

5. Taoyuan, Yuanling, Luhsi, Chênch'i, Süpu, Chienchên and Fenghuang within two and half months.

6. Chihchiang, Ch'ienyang, Mayang, Huanghsien, Huetung, Chinghsien and Tungtao within three months.

7. Lihsien, Lingli, Tz'uli, Shihmen, Anhsiang, Nanhsien and Hanshou within one month and half.

8. Hengshan, Hengyang, Leiyang, Yunghsing, Anjen and Lingsien within two months.

9. Changning, Kueiyang, Sintien, Chiaho, Lingwu, Lanshan and Ningyuan within two and half months.

10. Chiyang, Lingling, Tungan, Taohsien, Chianghua and Yungming within two months.

BULLETIN
OF
THE HUNAN CHINESE-FOREIGN FAMINE RELIEF
COMMITTEE.

No. 7

November 27, 1921.

CONTENTS

1. Regulations for Investigations

Published weekly by

The Hunan Chinese-Foreign Famine Relief Committee.

CHANGSHA.